

3—|2.9.2021|

寶玉 你好



Hello, Baoyu

對 的 時 間 遇 見 對 的 人



FREESPACE 自由空間

westKowloon
西九文化區

westKowloon
西九文化區

westKowloon
西九文化區

自由空間 x 非常林奕華《寶玉，你好》 世界首演 | 自由空間大盒

聯合主辦及製作

Freespace
自由空間

非常林奕華
Edward Lam Dance Theatre
www.eldt.org.hk

 香港藝術發展局
Hong Kong Arts Development Council
非常林奕華為藝發局「優秀藝團計劃」資助團體
Edward Lam Dance Theatre is financially supported by
the HKADC's "Eminent Arts Group Scheme"

演出長約1小時30分鐘，不設中場休息

演出範圍隨演出需要變更。不設座位。

保持社交距離。

請將大型行李、手袋或背包寄存於衣帽間。

演出期間，部分時間會出現裸體、強光、閃光、巨響、重低音聲效及煙霧效果。

主辦機構保留更改節目及表演者的權利。

香港藝術發展局支持藝術表達自由，本計劃內容並不反映本局意見。

目錄

聯合導演的話

本事

分場

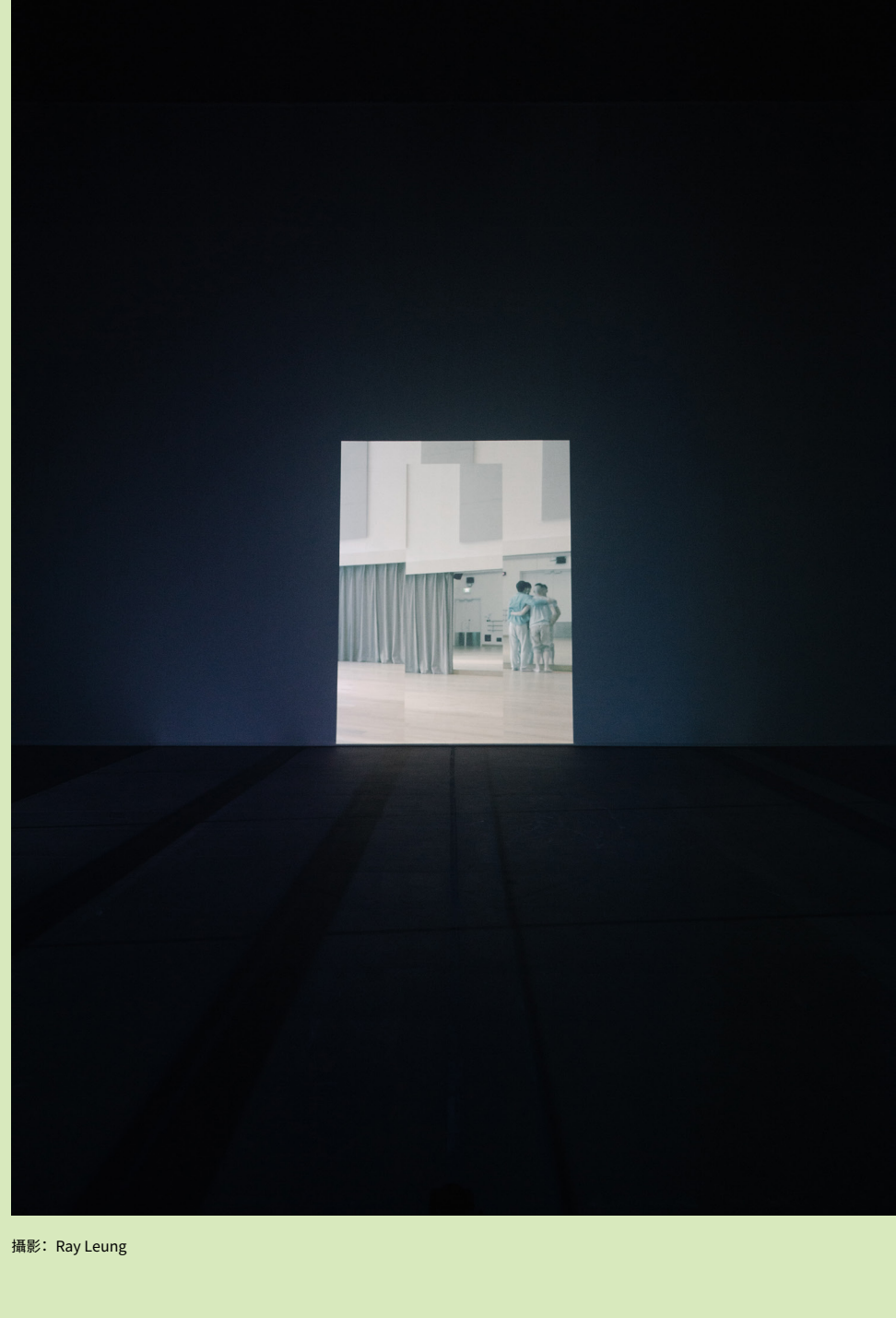
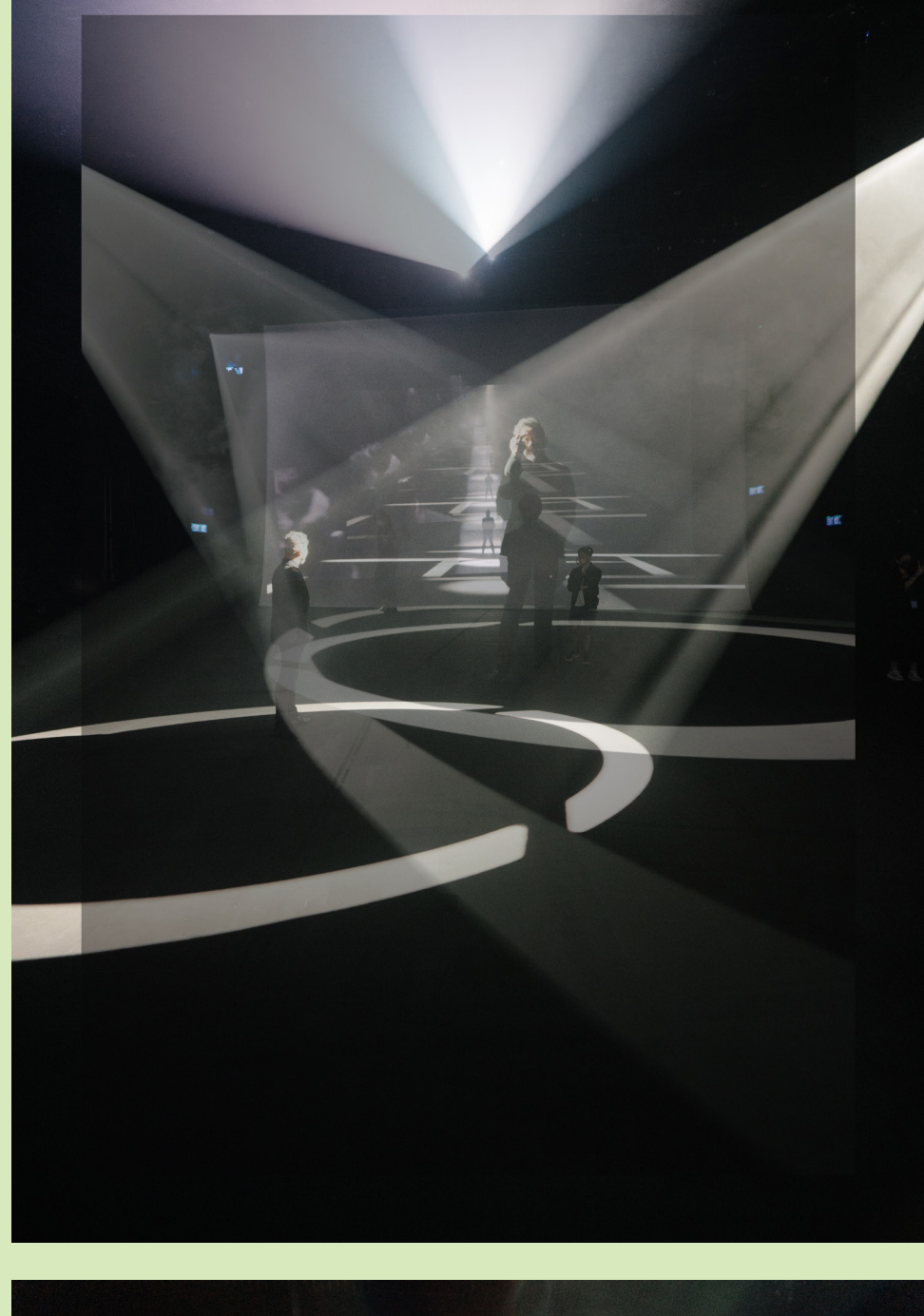
劇場指導的話：就像那塊石頭所問的

創作及製作團隊簡介

創作及製作團隊名單

非常林奕華簡介

西九文化區及自由空間簡介



聯合導演的話： 對的時間遇見對的人

文／林奕華

14 歲便離開香港到台灣入讀寄宿學校，學習獨立生活。因緣巧合，每周末跟宿舍的高三學長回家，才少了獨在異鄉的孤單，但亦因此第一次嚐到什麼是「寄人籬下」。學長一家人都很照顧我，我只是敏感性格使然，想的比該想的多。所以同一年第一次翻開《紅樓夢》，完全沒有閱讀障礙，除了前四回何其漫長，之後的篇章全都歷歷在目。就算書中不光寫青少年的情感，還有形形色色的大人世界，但「大觀園」之於書中那群年青人的保護罩，一樣在我所投影的現實中奏效。讀到賈黛鬧了彆扭，各自感歎「人居兩地，情發一心」，朦朦朧朧，我已感受到《紅樓夢》在我的成長中長出了芽。只是還未預見未來，它就是我的 lifelong project。

1976 至 78 年，這三年是香港影視史上「紅樓夢熱」最熾烈的一次。佳藝電視製作足本《紅樓夢》電視劇，林黛玉是毛舜筠，賈寶玉是伍衛國。伍衛國是二度飾演怡紅公子，不久前，當他還是無線小生，他的林妹妹是汪明荃。但若說同期出現的「賈寶玉們」，例如解封在港上演的越劇電影《紅樓夢》中的徐玉蘭、《紅樓春上春》中的張國榮、與邵氏李翰祥鬧雙胞黃梅調電影《紅樓夢》中的凌波，全都被《金玉良緣紅樓夢》中反串上陣的林青霞比了下去：非關表演的能力，而是天然的魅力，青春。

《紅樓夢》的精神，就在那 16 字：「不離不棄，莫失莫忘；芳齡永繼，仙壽恆昌」。初心如何得以不被時間腐化，便得看每個人的光陰用了在什麼事情上面。1979 年在母校禮堂上演完了自己導演的《紅樓夢》後，「戲劇」無疑就是我的「通靈寶玉」，但真要懂得被它引領和點化，是在我 1980 年遇上榮念曾，1982 年組成「進念·二十面體」之後。而「進念」最重要的轉捩點，便是 1986 年演出《石頭記》（《紅樓夢》的別名）。作為十分小眾的實驗劇團，《石頭記》因有正在崛起的達明一派的加盟，加上主題曲唱到街知巷聞，「進念」不止上座率大升，也成為流行的圖騰，於是街上出現了「進念髮廊」。

不同階段的自己，遇上不同的《紅樓夢》

《石頭記》在 1986 至 87 年，創下了香港戲劇史上的紀錄：香港島九龍新界巡迴演出。它的觀眾也打破了以往既定的年齡和階層。雖然，導演榮念曾並沒有把原著內容直接入戲，但以符號和象徵意義呈現的演出模式，與當時的社會及人心緊扣，仍然帶出了《紅樓夢》的精神價值。「無才可去補蒼天，枉入紅塵若許年。此系身前身後事，倩誰記去作奇傳？」歷史，在認識與創造之間，每個人可以怎樣自決自處？

1987 年的「紅學」大事，是日後被稱為「八七版《紅樓夢》」的電視劇誕生。香港麗的電視台第一時間購下播映版權，每周日連播兩集。全劇 36 集，我在 20 集後第一次一個人去了地球的另一邊，當年不比現今的網絡世界，到了英國就是看不到餘下的集數。但當中幾個把原著角色演得活虎生龍的演員，卻使我印象深刻，其中之一，是飾演王熙鳳的鄧婕。

《紅樓夢》在年輕時讀，心思都只在賈黛身上。王熙鳳從來都被影視劇妖魔化成中國文學版的白雪公主後母。唯有鄧婕，由於「八七版《紅樓夢》」的寫實派路線，她的王熙鳳演活了「可恨之人必有可憐之處」的複雜性。然而，1987 年的我，哪會想到 2011 年因應何韻詩邀請導演她的十周年紀念作《賈寶玉》，會在記者會上遇到前來給劇組加持打氣的「王熙鳳」鄧婕？

《賈寶玉》本來不在我的計劃裏。早在 2006 年，我已啟動了「四大名著」四年四部戲的創作，但在完成《水滸傳》、《西遊記》後計劃畫上逗號。2009 年因新戲《男人與女人之戰爭與和平》中有何韻詩、林依晨的「賈黛初會」，才生出從 2011 年到 2013 年巡演三年合共 109 場的《賈寶玉》。2012 年「四大名著」復工，2014 年以《紅樓夢》壓軸。就是因為有了《賈寶玉》，我把這部《紅樓夢 What Is Sex》的焦點，全放在王熙鳳身上。

賈寶玉與王熙鳳，少時不會覺得息息相關的兩人，是在人生經歷多了，看人看事不會訴諸主觀，才會懂得他們有多麼的合拍。王熙鳳把這位小叔子當親兄弟不在話下，不仔細讀便不會發現賈寶玉對王熙鳳有多了解就有多欣賞。但女的弄權，男的不愛功名只愛自由，為什麼又會惺惺相惜？

伍宇烈之所以是寶玉

排演《賈寶玉》，在動作和場面調度導演伍宇烈身上，我便見證了「能力」和「性格」既有相輔相承，也有相悖相殺的時候。矛盾源自「自我」和「大我」、「局部」與「通盤」的如何拿捏，和落實執行。

五歲開始便在女孩子堆（芭蕾舞校）中擔任中心人物的他，是舞劇中的「王子」（貴族），也是生活中的「賈寶玉」（背負期望）。既被公認為千年一遇的優秀舞者，何況伍宇烈不止能跳，更能編作。我早在認識他之前已久聞大名，意外的是，他的平易近人，可以是在街上主動伸出手來自我介紹，「我是伍宇烈，你好」。這一幕發生在 1998 年灣仔叫「第八站」的糖水店門前，我不知道他可還有印象，我是那一刻已在腦海拍下一張「照片」。

他的舞台是舞蹈，我的是戲劇，然而他的興趣在戲劇，我的在舞蹈。2001 年終有機會二合為一，我請他來給《張愛玲，請留言》編舞，他也是劇中有台詞的演員之一。雖然我覺得分飾酒樓侍者和喜宴新郎於他是大材小用，但我看得出來他對在陌生的領域裡感受自己是多麼快樂。也因此，後來輾轉聽說有前輩認為伍宇烈可以把多些時間放在更正經的事務上，我才開始明白初心於他的意義，為什麼會大於本領。

寶玉在王宏元身上看見寶玉

這也解釋了他緣何會在王宏元身上看見賈寶玉。2018 年王宏元代替王肇陽演出《梁祝的繼承者們》中的梁山伯，負責編舞的伍宇烈驚嘆沒有受過舞蹈訓練的宏元，竟能渾然天成地以肢體接過他給予的動作，並自成一格地表達了當中的情感。多次從他口中聽見近乎是羨慕的讚賞，直至有一天，這番心情變成期許。多年來他在想像《賈寶玉》由群戲轉化成獨腳戲，因為王宏元的出現，有一天他跟我說，這構思可以不只是空想了。

王宏元與伍宇烈合作的《寶玉，你好》被排在西九文化區自由空間 2021 年表演藝術季的行事曆上。我和西九文化區的戲劇主管劉祺豐（也是《寶玉，你好》聯合導演）卻在農曆新年期間接到宏元傳來訊息，表達了半年間經歷六次往返港台的隔離令肉體與心理皆不勝負荷，是以《寶玉，你好》他將難以現場演出。

與伍宇烈商討變陣的會議上，電光火石間，我想到了何不由他與宏元分飾在場與不在場的「寶玉」？對於戲劇永遠有著軟肋的他，不是馬上考慮辛苦與否，而是禁不住眼中透光。我的靈感亦因此迸發，二人未必需要分飾一角，《紅樓夢》中的寶玉本來就有「真／假」兩位。又從原著中賈寶玉於夢中到了甄家，撞上甄寶玉剛巧也在夢見他的章節，伸延到「你／我」、「陰／陽」、「正／反」或對比或補襯的篇章，套在伍宇烈與王宏元「兩個寶玉」在年齡、形像、背景、身份，以至地域的差異上，這齣戲的精神面貌便有超越單一的機會：身在現場的人未必活在當下，活在當下的人亦不需要身在現場。

第一次綵排在王宏元演完《一個人的——》翌日開始。六月一日晚上七時，我安排二人遙相對坐，中間是一道「鴻溝」。過了一段互相觀察的時間，他們需要回答同一條問題：「你在對方身上看見什麼？」在場的除了我的伙伴導演劉祺豐，還有影像導演及剪接吳嘉彥、燈光及多媒體設計馮海林、音響及音樂設計鍾澤明及一干工作人員。伍宇烈與王宏元細細對看，緩緩對答，跟隨空氣的流動形成了一種連結。這種感覺在接下來的三星期裡，是所有創作的基礎。當工作坊告一段落，王宏元回到台北，伍宇烈仍留守劇場，「兩個寶玉」必須以隔空和串流形式呈現時間空間如何造就人與人或人跟自己的緣份時，伍宇烈和王宏元正好可以通過記憶傳達力量的來源：「人居兩地，情發一心」。

一種不受阻礙的未來。

《寶玉，你好》是「非常林奕華」創團 30 週年的紀念作品，若以過去每五年便演出一部以《紅樓夢》以主題的戲劇，我好奇下一次的重訪又將是怎樣的未來。



攝影：Ray Leung

聯合導演的話：被遺忘的過去，卻早已深入骨髓

文／劉祺豐

自由空間與非常林奕華2017至2019年合辦「什麼是舞台」及2020年《一個邀請：人約吉場後》錄像系列，今次《寶玉，你好》是自當時起雙方合辦的首個現場演出項目。《寶玉，你好》不單為兩位主角伍宇烈和王宏元度身訂造，也是為自由空間度身訂造。

《寶玉，你好》的淵源可以追溯至2015年。當時我和林奕華開始策劃一個甚具野心的項目「什麼是舞台」，透過舞台美學重新反思藝術創作過程，由此引發一系列關於哲學、心理分析、現象學、酷兒理論、電影、建築、神秘學、流行文化及媒體的對話。這些對話觸及之廣，正是我們所樂見的，同時亦為構想一個未曾出現的未來奠下基礎。

這次旅程亦反映了我和林奕華的友誼，彼此互相尊重、信任、欣賞，更重要的是毫無保留。《寶玉，你好》亦是關於伍宇烈和王宏元的友誼，讓我們感受兩個人相遇是怎麼一回事。相遇正是貫穿《寶玉，你好》跟《紅樓夢》的主題，時空以超乎想像之姿改變，兩位寶玉卻在夢境與現實之間、在過去與未來之間相遇。

《寶玉，你好》邀請觀眾在看似不可能的當下，思考未來的各種可能，與我們一起攜手回溯歷史，追憶看似早已逝去，卻是一早深入骨髓，形成我們身體一部分的過去。如此身在劇場中，可能你就會在對的時間遇上對的人。

本事



對的時間遇見對的人

有這樣的兩個人。

不知誰是誰的前生，不知誰是誰的今世，
一條不是線狀的時間軸，

一次不止一次的相遇與拜別，沒有起點跟終點，
只有循環與圓圈。

第一次相看相望、第一次相扶相依、
第一次相分相送……

執手時滿懷不捨，分手時再無思念，
哪一個要重遇哪一個更難？

他是寶玉，他也是寶玉。

如若寶玉是你，寶玉是我，你幾時成為我？

我幾時成全你？

唯願，對的時間遇見對的人。



攝影：Ray Leung

分場

0	序	第五十六回 敏探春興利除宿弊	識寶釵小惠全大體
1	回憶的夢境		
2	壓抑的釋放		
3	盡頭的起頭	第二十二回 聽曲文寶玉悟禪機	制燈迷賈政悲識語
4	寂寞的孤獨	第二十二回 聽曲文寶玉悟禪機	制燈迷賈政悲識語
5	隱藏的顯露	第五十六回 敏探春興利除宿弊	識寶釵小惠全大體
6	窺視的凝視	第十二回 王熙鳳毒設相思局	賈天祥正照風月鑒
7	輪迴與超越	第二十二回 聽曲文寶玉悟禪機	制燈迷賈政悲識語
8	過去的未來		
9	重影的鏡像	第五十六回 敏探春興利除宿弊	識寶釵小惠全大體
10	疏離的親密	第三十一回 撕扇子作千金一笑	因麒麟伏白首雙星
11	他我的自我	第五十六回 敏探春興利除宿弊	識寶釵小惠全大體
12	蒼涼的文明	第二十二回 聽曲文寶玉悟禪機	制燈迷賈政悲識語
13	虛幻的現實	第一百一十五回 惑偏私惜春矢素志	證同類寶玉失相知

劇場指導的話：就像那塊石頭所問的

文／徐硯美

我們往往渴望親密，但是，都在親密發生的當下才發現，原來親密所給予的，不僅僅是單向的接納，而是在理解與被理解的當下，生命中壓抑已久的，不願意面對的，那些問題與創傷，一下子，全都浮現眼前。不僅是自己的，乃至自己與親密的對象各自在過往未解也再也不能解的往事，那些人際上不可逆轉的遭遇，全都在親密關係當中，變成一種渾沌，一種混亂。

所以，親密，不是一種糖果式的美好，但是它終將通向美好，因為它具有真實與完整的潛質，它是一個開始，讓我們開始「認識自己」。

人類最早的親密關係發生在母體之中，無可取代的子宮、羊水、胎盤，幾乎在一個夢幻的狀態下，漂浮卻又緊密地連結，脆弱卻又完整地保護。母親是乘載微小生命的巨大生命，作為無數形而上思想的隱喻，母，貫通了創造、孕育，乃至從精神面的超越力量「愛」，到物質面的實際力量「慾」，原始蠻荒的肉體和文明秩序的精神，都在母親懷孕的過程，有其週期性，亦有其變化的特性下，二元得以完整地示現。我們也因此從這樣的現象或隱喻的靈感中，理解宇宙的運作之道，不只在外部世界，也在人體，更在心間。

然而，這樣的親密關係，在分娩的一剎那開始經歷鉅變。

呱呱墜地的嬰孩，從羊水裡獨特的呼吸系統，轉為透過鼻腔的呼吸方式，心臟內部原有的孔洞開始閉鎖，這都在短短地幾秒鐘以及一個響亮的哭聲中完成，這代表著三件事：他進入了世界、世界進入了他以及他與母親至親的關係的終止，而這是他的第一次創傷。

我們一直以為家庭所提供的是愛與保護的環境，但是從這個角度來看，孩子每多認識這世界一分，就是離原始的親密關係越遠，其中還包括了另一個重要的角色出現，他，叫做父親。

在我們的文化當中，無論是從家庭結構、倫理關係或者是社會期待的角色塑造上，父親的出現都與「治理」、「責任」、「教育」相關，也就是說，打從一開始，他就是一個「反渾沌」的存在。他的角色用來告訴甚至是控制孩子對錯、是非、好壞，從佛洛伊德的「家庭羅曼史」的概念來說，父親，就是孩子外部世界的「國王」，是他來形塑孩子對外部世界的認知，而母親就是孩子內部世界的「皇后」，是他來形塑孩子對自我的感知。

但我們無法忽視的是，每一個父母親也曾經是一個孩子，同樣也受到認知與感知，內部與外部世界的拉扯與矛盾，這也是為什麼我們無法用兩分的方式，去將父親與母親的職責與行為完全區分成兩種，但複雜之處在於，對於一個新生兒來說，他是「從零開始」，對父母而言，他們是從「無法歸零開始」。

於是，一個新生兒的成長之難在於，他當然把父母親帶給他的全然接受，所以，他就同時繼承了母親的拉扯與矛盾，父親的拉扯與矛盾，且別忘了，在分娩的當下，他也經歷了、感受了甚麼是無可挽回的「分離」。這些都讓我們在成長過程中，有客觀地行為去考核孩子的「能力」，可是卻難以有一個一概而論的標準，能把一個孩子從幼稚到成熟打分數、作評量。

偏偏，我們的社會又演化出了一種打分數、作評量的模式，就像「有用」、「出息」、「出人頭地」、「光宗耀祖」、「成功」……等等。所以，倘若「母」作為一個自然與宇宙運作的隱喻，「父」就形成了社會與人為價值的隱喻，而原本因為相愛結合，因而帶來創造力的父與母，竟成了一個孩子，乃至人類內外部二元對立的隱喻。

《紅樓夢》的原著中，一直談到「兼美」、「對偶」、「補襯」、「重影」，作為一個沒有或者幾乎不可能讀過柏拉圖〈會飲篇〉中，對於人本是雙生後被神所分裂，進而一生都在追尋完整自我的寓言的作者曹雪芹來說，或許心裡感受最強的，不是柏拉圖這種契至自我的分裂，而是與生俱來的性格（自然）和後天加諸的規矩（社會），也就是「脫母入父」（引歐麗娟語）的艱難與痛苦。

曹雪芹看著家族的興衰枯榮，卻對其無能為力，乃至，將自己全副身世化作《紅樓夢》這部作品，且在整部作品的前、中、後，安排了甄仕隱與賈雨村帶出甄賈二家。甄寶玉與賈寶玉的夢裡相見，甄寶玉與賈寶玉在現實當中相見的三段情節，讓上述的既是「兩個人的一個面」，到最後又成為了「一個人的兩個面」，從本性的相同，到兩人生命的抉擇不同——中舉振興家業與告別父親出家。

甄寶玉選擇了俗世的責任，賈寶玉則選擇離開俗世，去用另外一雙眼睛看待俗世。而他們二人，誰是真正的「脫母入父」呢？看起來，好像是甄寶玉，但是，甄寶玉的人生是否也因為達成了這個「任務」，而又即將走向了俗世的循環之中呢？他將再一次經歷興衰，而他的下一代，是否也是繼續複製這樣的模式呢？而賈寶玉的拜別，除了是他對賈家「無才補天」的悲憤與追悼，或許也是他對父親乃至整個賈家也只能繼續在那樣的體制與俗世的規矩中循環的一種不捨與悲憫。

而這一切，又與我開頭所說的「親密」有甚麼關係呢？

在現代我們正經歷的就是雙重的弔詭，既無法「脫母」，依戀無條件地供應、奉養；又在社會期待上無法「入父」，抗拒責任與義務，乃至這原來是一個成長必經的「過程」，卻成為了我們一條禁忌之路。而它所形塑的「自我中心」拉扯著「自我」永遠無法長成，即使客觀上已屆成人的年紀，卻與成熟的距離越來越遠，是這件事讓我們的內在是分裂與對立的，我們，常常自己在跟自己爭辯，甚至對抗，從而在無力的時候，就把這樣的痛苦投射到外部世界，所以，我們不是無法與人親密在先，而是無法與自己親密在先。

親密，是完整的，可是，我們卻打從一開始，就拒絕了分離的必然，也拒絕了獨立承擔責任的必然，讓我們無論再怎麼用替代的情懷、情調都沒有辦法換回親密的本質，叫做——全然接受。

《寶玉，你好》與《紅樓夢》之間最強大且緊密的連結，並非只是兩個演員去演繹甄賈寶玉的夢中相見和現實相見，而是在劇場空間中，去感受人始終無法與自己親密，乃至無法與人親密，即便是理應最親密的父親、母親，乃至摯愛，在這些分裂的歲月裡，我們往往再回首已是百年身，但，看著下一個世代仍是一個個賈寶玉，一個個甄寶玉，我們除了因為時間差而有空間種出的懺悔外，還能給予甚麼呢？

就像，在大荒山，青埂峰上的那塊石頭所問的一樣。



攝影：Ray Leung



攝影：Ray Leung



攝影：Ray Leung



攝影：Yvonne Chan

攝影：Yvonne Chan

攝影：Ray Leung

創作及製作團隊簡介



攝影：Ray Leung

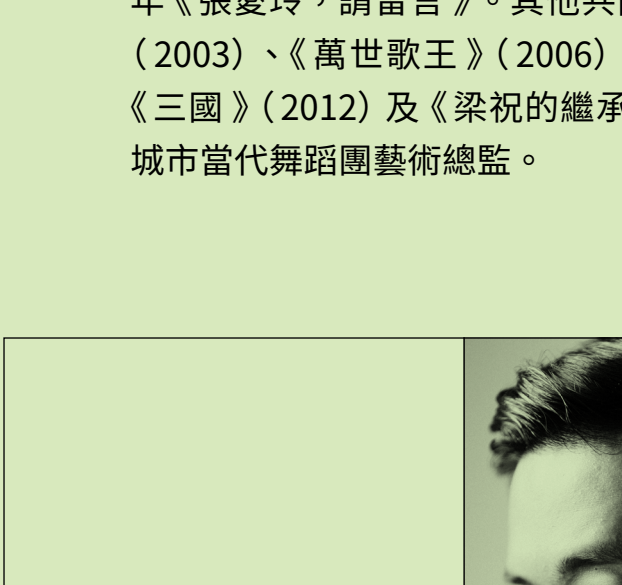
主創及演出



攝影：Ray Leung

林奕華 概念及聯合導演

香港劇場導演、編劇。1980年代與友人組成前衛劇團「進念·二十面體」。1991年旅英期間成立「非常林奕華」，先後在倫敦、布魯塞爾、巴黎、新加坡、香港、北京、上海、及廣州等城市發表舞台創作。1994年憑電影《紅玫瑰白玫瑰》（關錦鵬導演）獲金馬獎最佳改編劇本。1995年回港後致力推動舞台創作，迄今編導超過60齣作品。2010年、12年與17年各憑《男人與女人之戰爭與和平》、《紅娘的異想世界之在西廂》與《紅樓夢》獲上海現代戲劇谷「壹戲劇大賞」年度最佳導演獎。97年開始為香港大學通識教育部主持課程，現為香港演藝學院人文學科系兼職講師。2015年首次推出「舞台映畫」，將「四大名著」系列放上大銀幕。出版著作包括《等待香港》系列、《娛樂大家》系列和《惡之華麗》系列叢書等。2016年台灣《PAR表演藝術》雜誌出版第一本研究林奕華導演作品的著作《Who's Afraid of 林奕華：在劇場，與禁忌玩遊戲》（徐硯美著）。2017年獲香港藝術發展獎「藝術家年獎」（戲劇）。

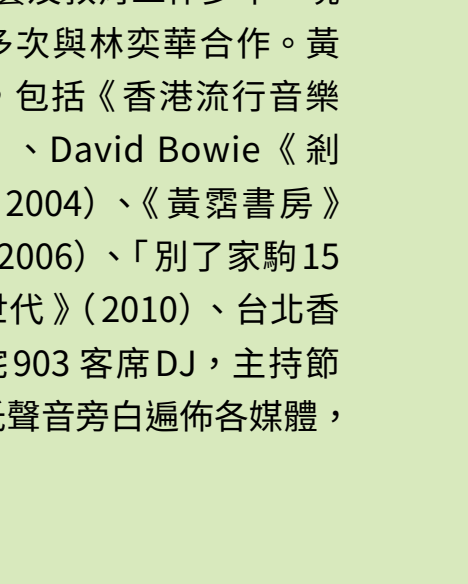
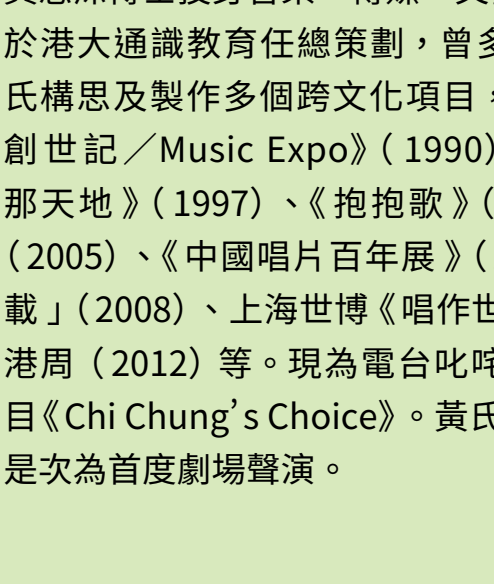


劉祺豐 聯合導演

現為香港西九文化區表演藝術主管（戲劇），負責制定區內劇場藝術方針。他於西九文化區開展及共同製作多個項目，以推廣當代創作的新論述和方向。當中包括策劃香港首個國際劇場工作坊、以舞台美學新趨勢為焦點的「什麼是舞台」三年計劃、「超越劇場構作」三年計劃及蘇格蘭、紐西蘭和澳洲駐留計劃。他亦跟多個大型國際藝術節如曼徹斯特國際藝術節及西班牙巴塞隆拿 GREC Festival 共同委約新作。2018年起，他與香港話劇團合作策劃香港國際黑盒劇場節。

他將於2022年夏季與Silvia Bottiroli（阿姆斯特丹藝術大學戲劇學院DAS Theatre藝術總監）及三位駐團藝術家聯手為自由空間建立一個實踐借鏡酷兒精神的平台，以重新檢視藝術機構裡的身份、權力關係等固有概念，並提出一個實踐理想未來的全新藝術策展模式。

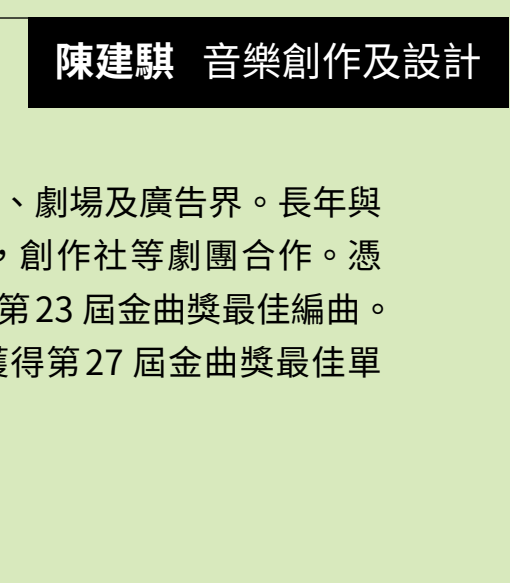
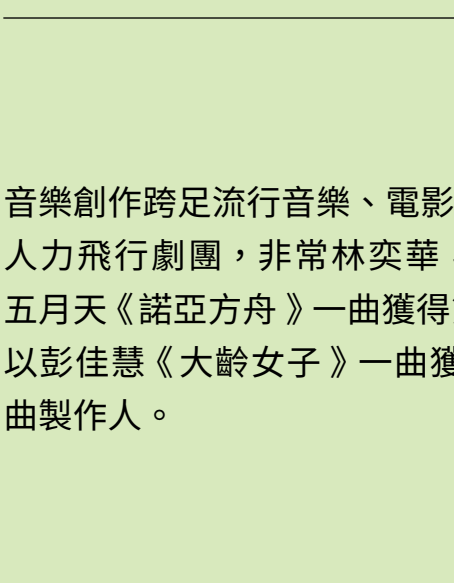
劉祺豐在藝術領域經驗豐富，曾出任新加坡藝術節總經理及藝術總監、新加坡雙年展總經理等職位。



攝影：Ray Leung

伍宇烈 演員

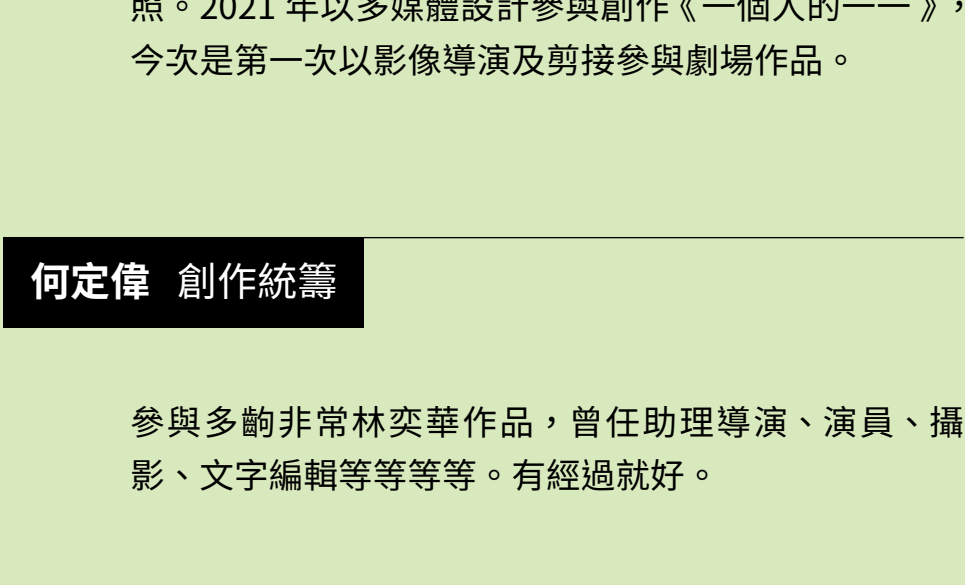
與林奕華認識於1997年，二人首部合作作品為2001年《張愛玲，請留言》。其他共同創作包括《半生緣》（2003）、《萬世歌王》（2006）、《賈寶玉》（2011）、《三國》（2012）及《梁祝的繼承者們》（2014）。現為城市當代舞蹈團藝術總監。



攝影：Ray Leung

王宏元 演員

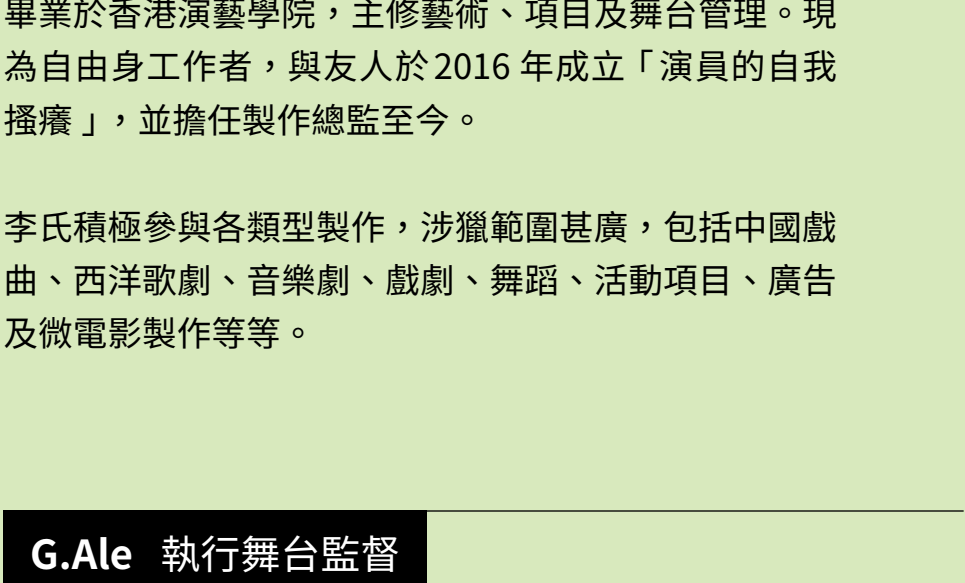
台灣大學戲劇學系第三屆畢業，演員，偶爾編導。近年作品包括非常林奕華《一個人的一一》、《梁祝的繼承者們》、《聊齋》、《恨嫁家族》、《紅樓夢》、《心之偵探》及《機場無真愛》演出；台南人劇團《大動物園》、《K24》及《愛情生活》等；創作社《我為你押韻——情歌》；楊景翔演劇團《我為你押韻——情歌revival》等；莎妹劇團《物種大樂園》、《SMAP X SMAP》等；仁信合作社《枕頭人》、《西遊演義》；無獨有偶《最美的時刻》等；瘋戲樂工作室《寶島歌舞》及《瘋戲樂Cabaret》編導；果陀劇場《五斗米靠腰》；末路小花《水管人》；日本劇団サンブル《變半身》。



攝影：Ray Leung

黃志淙 聲音演出

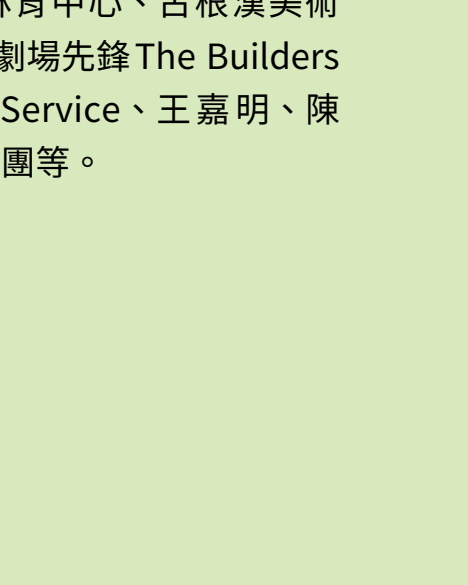
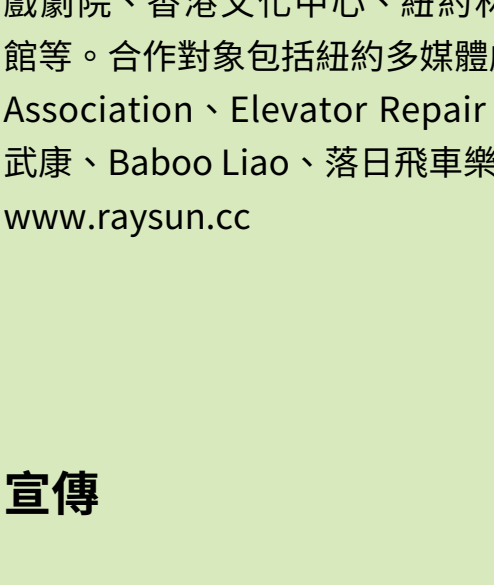
黃志淙博士投身音樂、傳媒、文藝及教育工作多年，現於港大通識教育任總策劃，曾多次與林奕華合作。黃氏構思及製作多個跨文化項目，包括《香港流行音樂創世紀／Music Expo》（1990）、David Bowie《剎那天地》（1997）及《抱抱歌》（2004）、《黃霑書房》（2005）、《中國唱片百年展》（2006）、「別了家駒15載」（2008）、上海世博《唱作世代》（2010）、台北香港周（2012）等。現為電台叱咤903客席DJ，主持節目《Chi Chung's Choice》。黃氏聲音旁白遍佈各媒體，是次為首度劇場聲演。



攝影：Ray Leung

徐硯美 劇場指導

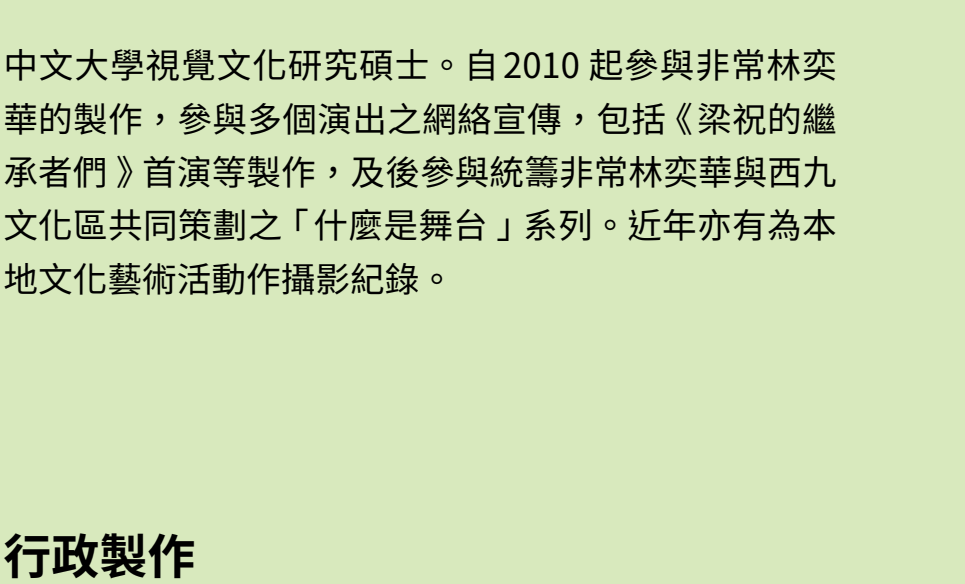
台灣銘傳大學應用中文系文學士班、輔仁大學中國文學研究所碩士班畢業。文字工作者，編劇、影、劇評人，戲劇顧問。與非常林奕華合作《紅樓夢》、《心之偵探》、《機場無真愛》、《聊齋》。著有《Who's Afraid of 林奕華——在劇場與禁忌玩遊戲》一書。



攝影：Ray Leung

馮海林 燈光及多媒體設計

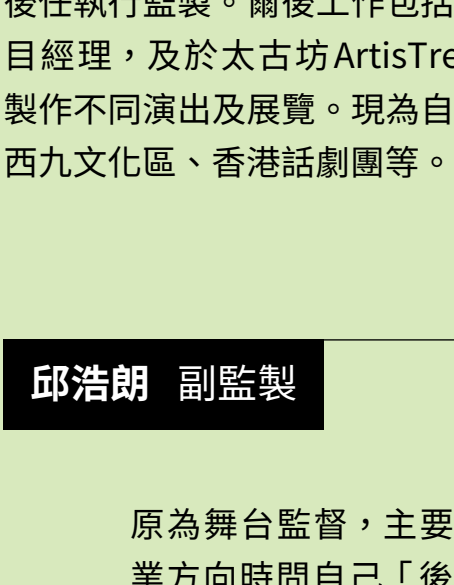
馮海林畢業於香港城市大學創意媒體學院碩士學位課程及香港演藝學院主修舞台燈光設計，作品涉獵媒體藝術創作，探索媒體藝術結合表演藝術的可能性。現任職香港演藝學院媒體技術講師。



攝影：Ray Leung

陳建騏 音樂創作及設計

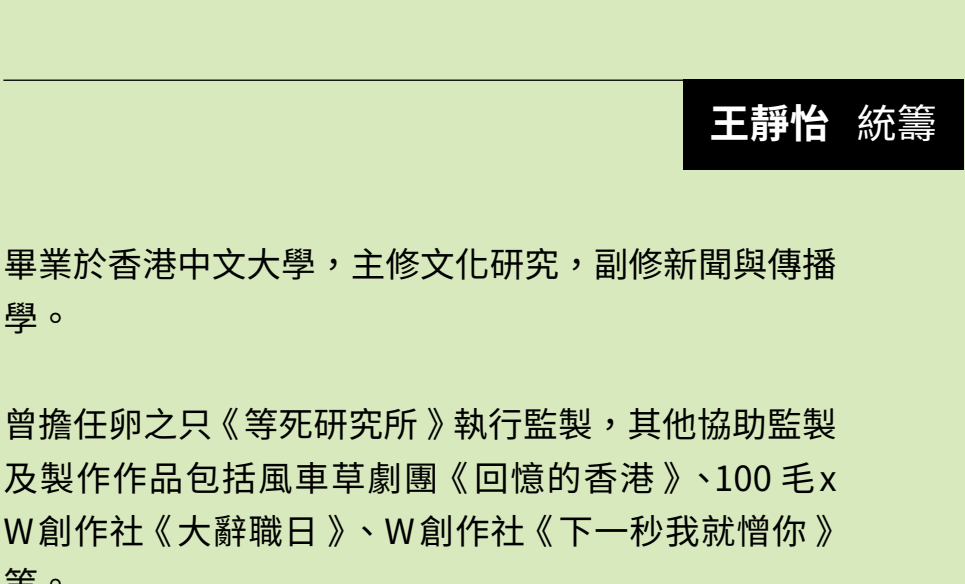
音樂創作跨足流行音樂、電影、劇場及廣告界。長年與人力飛行劇團，非常林奕華，創作社等劇團合作。憑五月天《諾亞方舟》一曲獲得第23屆金曲獎最佳編曲。以彭佳慧《大齡女子》一曲獲得第27屆金曲獎最佳單曲製作人。



攝影：Ray Leung

鍾澤明 音響及音樂設計

音響工程師、音效及音樂設計師、鼓手、敲擊手、樂隊「假音人」及「....HuH!？」的成員。由2004年合作《大娛樂家》開始，一直為非常林奕華的十多部舞台作品負責音響及音樂設計。



攝影：Ray Leung

郭家賜 藝術指導及形象設計

英國倫敦皇家藝術學院攝影碩士。從事報刊和廣告攝影工作，擔任多個時裝品牌視覺設計。曾任時裝編輯和主編、時裝網站創作總監及電影形象設計。第一本攝影集《109 Women 69 Men and 10 in between》（1999）。長年與非常林奕華合作。於英國創作藝術大學、北京清華大學等校擔任講師。近期在香港Joyce Boutique的個人攝影藝術展覽「revisiting」2021。



攝影：Ray Leung

吳嘉彥 影像導演及剪接

大學時期開始接觸攝影。畢業後為非常林奕華拍攝劇照《梁祝的繼承者們》及《聊齋》；亦為《On The Pulse Of 2018》音樂節任大會攝影。其後參與拍攝和幕後創作，包括誠品敦南書店告別作《深夜書店之一千零一頁》等。2020年為張艾嘉執導的《世間有她》拍攝電影劇照。2021年以多媒體設計參與創作《一個人的一一》，今次是第一次以影像導演及剪接參與劇場作品。

攝影：Ray Leung

何定偉 創作統籌

參與多齣非常林奕華作品，曾任助理導演、演員、攝影、文字編輯等。有經過就好。

製作及技術

攝影：Ray Leung

胡偉聰 技術總監

畢業於香港演藝學院，主修舞台音響及錄音。曾任職文化場地及主題公園，也於舞台及演唱會擔任技術設計或總監等崗位。擁有豐富的技術及製作管理經驗。2013年加入西九文化區，參與區內不同表演場地與空間的設計及擔任技術指導及技術總監等崗位。

攝影：Ray Leung

劉緯澄 製作經理

2006年畢業於香港演藝學院舞台及技術管理系，於2018年底加入西九文化區技術與製作組團隊。

攝影：Ray Leung

李玟蓉 舞台監督

畢業於香港演藝學院，主修藝術、項目及舞台管理。現為自由身工作者，與友人於2016年成立「演員的自我搔癢」，並擔任製作總監至今。

李氏積極參與各類型製作，涉獵範圍甚廣，包括中國戲曲、西洋歌劇、音樂劇、戲劇、舞蹈、活動項目、廣告及微電影製作等等。

攝影：Ray Leung

G.Ale 執行舞台監督

幾多對眼內 攝入 塵世外
幾多百里外 退出 魂魄內

攝影：Ray Leung

孫瑞鴻 直播拍攝及技術統籌（台灣）

旅美劇場影像設計師，2020年於紐約林肯表演藝術中心製作《The Headlands》，獲得外百老匯聯盟第三十五屆Lucille Lortel Awards最佳投影設計。孫瑞鴻設計作品曾於亞洲、北美及歐洲等地發表，如台北國家戲劇院、香港文化中心、紐約林肯中心、古根漢美術館等。合作對象包括紐約多媒體劇場先鋒The Builders Association、Elevator Repair Service、王嘉明、陳武康、Baboo Liao、落日飛車樂團等。
www.raysun.cc

宣傳

攝影：Ray Leung

林珍真 宣傳及公關經理

英國倫敦藝術大學中央聖馬丁學院（Central Saint Martins, UAL）藝術及文化企業文學碩士，珍真曾於海外（美國及澳洲）修讀表演藝術及獲戲劇學位。自2016起參與非常林奕華節目的宣傳工作，同為本地劇團《一舊飯團》的藝術總監，演出及製作多部原創女生獨腳戲。

攝影：Ray Leung

Ray Leung 海報攝影及網路宣傳

中文大學視覺文化研究碩士。自2010起參與非常林奕華的製作，參與多個演出之網絡宣傳，包括《梁祝的繼承者們》首演等製作，及後參與統籌非常林奕華與西九文化區共同策劃之「什麼是舞台」系列。近年亦有為本地文化藝術活動作攝影紀錄。

行政製作

攝影：Ray Leung

黎肇輝 監製

畢業於香港大學文學院。2000年開始參與非常林奕華的所有製作。

攝影：Ray Leung

李筱怡 監製

策劃及製作跨媒介藝術企劃，涉獵劇場、流動影像及新媒體藝術逾20年。

攝影：Ray Leung

鍾維新 副監製

畢業後加入非常林奕華，參與劇團的香港及巡迴演出，後任執行監製。爾後工作包括於香港藝術節任職助理節目經理，及於太古坊ArtisTree參與策劃及場地營運，製作不同演出及展覽。現為自由身製作人，合作單位有西九文化區、香港話劇團等。

攝影：Ray Leung

邱浩朗 副監製

原為舞台監督，主要職責為解決問題。六年前思考事業方向時問自己「後台出身可否做表演藝術的節目策劃？」

為答自己提出的問題，辭去當時的全職工作、考獎學金、去外國讀書，回港後加入西九文化區戲劇組至今，工作依然離不開解決問題。但在如斯世代，他更希望自己能繼續在思考中突破和成長。

攝影：Ray Leung

嚴靄山 執行監製

台南人，台北藝術大學戲劇碩士。2010年起參與非常林奕華監製工作的演出有《聊齋》、《紅樓夢》、《賈寶玉》等逾十部舞台劇作品（含海內外各地巡演）。任主編完成的作品有舞台劇全紀錄《包法利夫人，是我。》（陳米記出版）。

攝影：Ray Leung

王靜怡 統籌

畢業於香港中文大學，主修文化研究，副修新聞與傳播學。

曾擔任卯之只《等死研究所》執行監製，其他協助監製及製作作品包括風車草劇團《回憶的香港》、100毛x W創作社《大辭職日》、W創作社《下一秒我就憎你》等。

現為西九文化區表演藝術處戲劇組全職員工。

攝影：Ray Leung

劉芷欣 統籌

自由身服裝設計及繪景師，同時從事美術指導、服裝統籌及道具製作等工作。畢業於香港演藝學院，獲頒藝術學士（一級榮譽）學位，主修繪景，曾主修佈景及服裝設計。畢業作《兒戲》榮獲香港舞台劇獎年度優秀製作。現為西九文化區表演藝術處戲劇組創作統籌。

攝影：Ray Leung

鄭曉婷 節目行政及網路宣傳

畢業於香港浸會大學人文及創作系（主修創意及專業寫作）。大學時期開始接觸戲劇，畢業後參與劇團非常林奕華節目宣傳工作。

攝影：Ray Leung

鄭曉婷 節目行政及網路宣傳

畢業於香港浸會大學人文及創作系（主修創意及專業寫作）。大學時期開始接觸戲劇，畢業後參與劇團非常林奕華節目宣傳工作。

攝影：Ray Leung

鄭曉婷 節目行政及網路宣傳

畢業於香港浸會大學人文及創作系（主修創意及專業寫作）。大學時期開始接觸戲劇，畢業後參與劇團非常林奕華節目宣傳工作。

攝影：Ray Leung

鄭曉婷 節目行政及網路宣傳

畢業於香港浸會大學人文及創作系（主修創意及專業寫作）。大學時期開始接觸戲劇，畢業後參與劇團非常林奕華節目宣傳工作。

攝影：Ray Leung

鄭曉婷 節目行政及網路宣傳

畢業於香港浸會大學人文及創作系（主修創意及專業寫作）。大學時期開始接觸戲劇，畢業後參與劇團非常林奕華節目宣傳工作。

攝影：Ray Leung

鄭曉婷 節目行政及網路宣傳

畢業於香港浸會大學人文及創作系（主修創意及專業寫作）。大學時期開始接觸戲劇，畢業後參與劇團非常林奕華節目宣傳工作。

攝影：Ray Leung

鄭曉婷 節目行政及網路宣傳

畢業於香港浸會大學人文及創作系（主修創意及專業寫作）。大學時期開始接觸戲劇，畢業後參與劇團非常林奕華節目宣傳工作。

攝影：Ray Leung

鄭曉婷 節目行政及網路宣傳

畢業於香港浸會大學人文及創作系（主修創意及專業寫作）。大學時期開始接觸戲劇，畢業後參與劇團非常林奕華節目宣傳工作。

攝影：Ray Leung

鄭曉婷 節目行政及網路宣傳

畢業於香港浸會大學人文及創作系（主修創意及專業寫作）。大學時期開始接觸戲劇，畢業後參與劇團非常林奕華節目宣傳工作。

攝影：Ray Leung

鄭曉婷 節目行政及網路宣傳

畢業於香港浸會大學人文及創作系（主修創意及專業寫作）。大學時期開始接觸戲劇，畢業後參與劇團非常林奕華節目宣傳工作。

攝影：Ray Leung

鄭曉婷 節目行政及網路宣傳

畢業於香港浸會大學人文及創作系（主修創意及專業寫作）。大學時期開始接觸戲劇，畢業後參與劇團非常林奕華節目宣傳工作。

攝影：Ray Leung

鄭曉婷 節目行政及網路宣傳

畢業於香港浸會大學人文及創作系（主修創意及專業寫作）。大學時期開始接觸戲劇，畢業後參與劇團非常林奕華節目宣傳工作。

攝影：Ray Leung

鄭曉婷 節目行政及網路宣傳

畢業於香港浸會大學人文及創作系（主修創意及專業寫作）。大學時期開始接觸戲劇，畢業後參與劇團非常林奕華節目宣傳工作。

攝影：Ray Leung

鄭曉婷 節目行政及網路宣傳

畢業於香港浸會大學人文及創作系（主修創意及專業寫作）。大學時期開始接觸戲劇，畢業後參與劇團非常林奕華節目宣傳工作。

攝影：Ray Leung

鄭曉婷 節目行政及網路宣傳

畢業於香港浸會大學人文及創作系（主修創意及專業寫作）。大學時期開始接觸戲劇，畢業後參與劇團非常林奕華節目宣傳工作。

攝影：Ray Leung

鄭曉婷 節目行政及網路宣傳

畢業於香港浸會大學人文及創作系（主修創意及專業寫作）。大學時期開始接觸戲劇，畢業後參與劇團非常林奕華節目宣傳工作。

攝影：Ray Leung

鄭曉婷 節目行政及網路宣傳

畢業於香港浸會大學人文及創作系（主修創意及專業寫作）。大學時期開始接觸戲劇，畢業後參與劇團非常林奕華節目宣傳工作。

攝影：Ray Leung

鄭曉婷 節目行政及網路宣傳

畢業於香港浸會大學人文及創作系（主修創意及專業寫作）。大學時期開始接觸戲劇，畢業後參與劇團非常林奕華節目宣傳工作。

攝影：Ray Leung

鄭曉婷 節目行政及網路宣傳

畢業於香港浸會大學人文及創作系（主修創意及專業寫作）。大學時期開始接觸戲劇，畢業後參與劇團非常林奕華節目宣傳工作。

攝影：Ray Leung

鄭曉婷 節目行政及網路宣傳

畢業於香港浸會大學人文及創作系（主修創意及專業寫作）。大學時期開始接觸戲劇，畢業後參與劇團非常林奕華節目宣傳工作。

攝影：Ray Leung

鄭曉婷 節目行政及網路宣傳

畢業於香港浸會大學人文及創作系（主修創意及專業寫作）。大學時期開始接觸戲劇，畢業後參與劇團非常林奕華節目宣傳工作。

攝影：Ray Leung

鄭曉婷 節目行政及網路宣傳

畢業於香港浸會大學人文及創作系（主修創意及專業寫作）。大學時期開始接觸戲劇，畢業後參與劇團非常林奕華節目宣傳工作。

攝影：Ray Leung

鄭曉婷 節目行政及網路宣傳

畢業於香港浸會大學人文及創作系（主修創意及專業寫作）。大學時期開始接觸戲劇，畢業後參與劇團非常林奕華節目宣傳工作。

攝影：Ray Leung

鄭曉婷 節目行政及網路宣傳

畢業於香港浸會大學人文及創作系（主修創意及專業寫作）。大學時期開始接觸戲劇，畢業後參與劇團非常林奕華節目宣傳工作。

攝影：Ray Leung

鄭曉婷 節目行政及網路宣傳

畢業於香港浸會大學人文及創作系（主修創意及專業寫作）。大學時期開始接觸戲劇，畢業後參與劇團非常林奕華節目宣傳工作。

攝影：Ray Leung

鄭曉婷 節目行政及網路宣傳

創作及製作團隊名單

主創及演出

概念：林奕華

聯合導演：林奕華、劉祺豐 ^

演員：伍宇烈*、王宏元

聲音演出：黃志淙

劇場指導：徐硯美

燈光及多媒體設計：馮海林 #

音樂創作及設計：陳建騏

音響及音樂設計：鍾澤明

藝術指導及形象設計：郭家賜

影像導演及剪接：吳嘉彥

創作統籌：何定偉

製作及技術

技術總監：胡偉聰 ^

製作經理：劉緯澄 ^

舞台監督：李玟蓉

執行舞台監督：G.Ale

助理舞台監督：黃韋樂、陳紫筠 ^

燈光編程及控制員：邱雅玉

音響系統工程師：胡遠宏 ^

音響控制員：吳柏慧 ^

串流直播及視頻總技師：鄭煥鐸 ^

直播控制員：庾嘉明、姜敬恒

影像拍攝：王慶恆

舞台助理：黃俊龍、陳碧嘉 ^

服裝助理：林曉燕

髮型設計：魏梓泳

化妝設計：鄭燕玲

錄像設計編程支援：
JIT Production

追蹤系統支援：
華匯音響顧問有限公司

台灣團隊

直播拍攝及技術統籌：孫瑞鴻

舞台監督：黃彥勳

影音技術執行：丁常恩

串流技術執行：林奕辰

髮型設計：謝采彤

化妝設計：謝夢遷

^ 西九文化區職員

* 承蒙城市當代舞蹈團批准參與演出

承蒙香港演藝學院批准參與演出

+ 合約式聘請參與是次製作

宣傳

宣傳及公關經理：林珍真

海報美術指導：郭家賜

海報攝影及網路宣傳：Ray Leung

海報平面設計：莊謹銘

宣傳片設計：Gain Production

劇照拍攝：陳立怡、梁瑋暘、
snap_shot_sammy

行政製作

監製：黎肇輝、李筱怡 ^

副監製：鍾維新、邱浩朗 ^

執行監製：嚴壽山

統籌：王靜怡 ^、劉芷欣 ^

節目行政及網路宣傳：鄭曉婷

西九文化區製作團隊

編輯：姜慧、何雪瑩、陳穎賢、
曾子珮

市場推廣及宣傳：黃嘉欣、陳慧瑩、
林尚諾、莫文軒、馬宜敬

傳訊及公共事務：張潔欣、盧淑文

票務：林嘉雯、歐陽敏儀、李穎軒、
朱言彬

技術與製作：梁觀帶、嚴雁翎

場地營運：李俊傑、鄭安琪、張茗茵

英文翻譯：鍾芳霖 +

場刊平面設計：陳杰 +

宣傳夥伴



非常林奕華

非常林奕華，成立於1991年，屬香港藝術發展局「優秀藝團計畫」資助團體。三十年來，超過60部作品皆屬原創，無論在題材、觀眾群、影響力，均涵蓋大中華不同地區。台前演員、幕後主創皆為一時之選。致力以前瞻的視野開拓華語戲劇的現代性與可能性。

www.eldt.org.hk

 eldt.hk

 eldthk

非常林奕華 63 齣原創作品年表

01	教我如何愛四個不愛我的男人（1989）
02	教我如何愛四個不愛我的男人（歐陸版）(1990)
03	男更衣室的四種風景（1991）
04	我所知道的悲慘世界——為什麼男人不相信眼淚（1993）
05	男更衣室的四種風景（英國版）(1994)
06	我要活下去之八十日環遊悲慘世界（1995）
07	男裝帝女花——不認不認還須認（1995）
08	斷章記——訪他媽的問（1995）
09	七彩非人生活——壹玖玖陸窮得漂亮（1995）
10	咸濕使徒行傳（1996）
11	男裝帝女花第二度發育之香港後妃列傳（1996）
12	中國旅程九七之二泉映月（1997）
13	幸運曲奇之三國演義（1997）
14	兒女英雄傳之智取扯旗山（1997）
15	愛的教育（1997）
16	中國旅程九八之十八相送（1998）
17	愛的教育二年級之A片看得太多了（1998）
18	行雷閃電（1999）
19	兒女英雄傳II之可怕的父母（1999）
20	什麼是青春之ICQ上的羅密歐與茱麗葉（1999）
21	遠離瘋狂的人群（2000）
22	以一桌二椅作比喻（2000）
23	愛在考試的季節（2000）
24	我X學校（band 5 版／band free 版）（2000）
25	27 個女同學與17 個男同學（2001）
26	萬惡淫為首之赤裸的趴啦趴拿（2001）
27	張愛玲，請留言（2001, 2002）
28	Gi Li Gu Ru 搵食男女（2002）
29	十八相送——18 個與愛人分手的故事（2002）
30	快樂王子（2003）
31	東宮西宮之2046 特首不見了（2003）
32	東宮西宮2 之問責制唔制（2003）
33	半生緣（2003, 2004, 2005）
34	快樂王子2（2003）
35	東宮西宮3 之開咪封咪（2004）
36	大娛樂家（2004, 2005）
37	東宮西宮4 之西九龍皇帝（2005）
38	戀人絮語（2005）
39	情場如商場：班雅明做愛計畫（2005）
40	萬世歌王（2006）
41	包法利夫人們——名媛的美麗與哀愁（2006, 2007, 2008）
42	水滸傳（2006, 2008）
43	西遊記（2007）
44	萬千師奶賀台慶（2007, 2008）
45	華麗上班族之生活與生存（2008, 2009, 2010）
46	港女發狂之港男發瘋（2009）
47	男人與女人之戰爭與和平（2009, 2010）
48	命運建築師之遠大前程（2010, 2011）
49	紅娘的異想世界之在西廂（2011）
50	賈寶玉（2011, 2012, 2013）
51	兩男關係（2012, 2015）
52	三國（2012, 2013）
53	恨嫁家族（2014, 2015）
54	梁祝的繼承者們（2014, 2015, 2016, 2018, 2019）
55	紅樓夢（2014, 2015, 2017）
56	心之偵探（2016, 2017）
57	機場無真愛（2017）
58	聊齋（2017, 2018, 2019）
59	時老師自修室（2019）
60	深夜書店之一千零一頁（2020）
61	一個邀請：人約吉場後（2020）
62	一人有一個課室（2020）
63	一個人的——（2021）

西九文化區

西九文化區是全球規模最大的文化項目之一，願景是為香港在濱臨維多利亞港、佔地 40 公頃的填海土地上，創造一個多姿多彩的新文化地帶。文化區內設有製作及舉辦世界級展覽、表演節目和文化藝術活動的各類劇場、演出空間和博物館；並將提供 23 公頃的公共空間，包括長達兩公里的海濱長廊。

www.westkowloon.hk

 [westkowloon](https://www.facebook.com/westkowloon)

 [westkowloon](https://www.instagram.com/westkowloon)

自由空間

坐落於西九文化區藝術公園正中央的自由空間是香港當代表演藝術新樞紐，致力呈獻各種類型的演出節目、促進跨界別合作、締造嶄新藝術體驗。

自由空間與來自本地及世界各地的藝術家合作，鼓勵並呈獻挑戰常規的多元化作品，突破二十一世紀表演藝術新界限。

 [freespacewestkowloon](https://www.facebook.com/freespacewestkowloon)

 [freespace_wk](https://www.instagram.com/freespace_wk)

目錄

西九文化區表演藝術季 2021-2022

西九表演藝術季 2021-2022



TechBox – art TALKS tech

12-24.9.2021



古佳妮及十口無團《遷徙》

1-2.10.2021



RP 紀錄劇團《100% 香港》

29-31.10.2021



自由爵士音樂節

28-31.10.2021

更多節目

我們需要你的寶貴意見

誠邀你填寫問卷